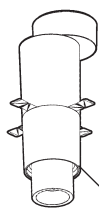
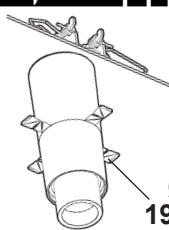


# iGuzzini



Ø  
19/37  
mm

**PALCO  
SURFACE**  
(remote driver)



Ø  
19/37  
mm

**PALCO  
RECESSED**  
(remote driver)

## IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

## EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

## FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

## DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

## NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

## ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

## DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

## NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

## SV OBSERVERA!

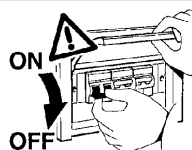
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

## RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

## ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

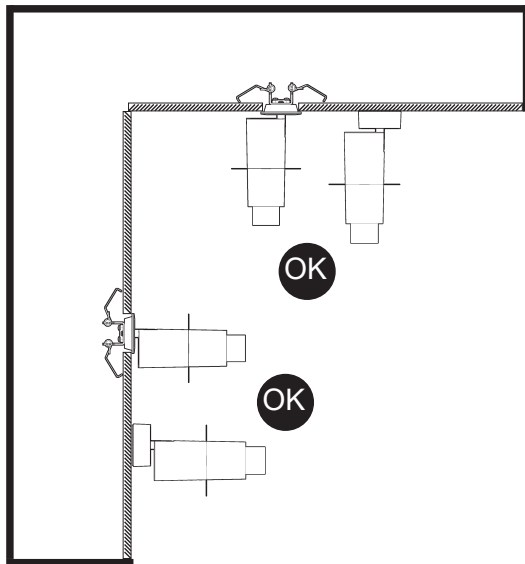
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDERINSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

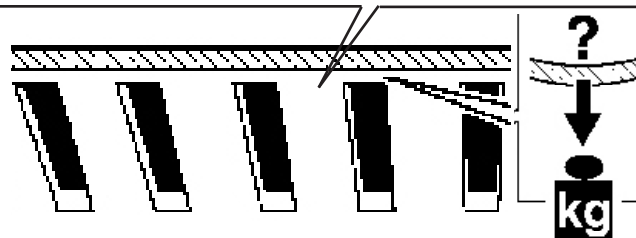
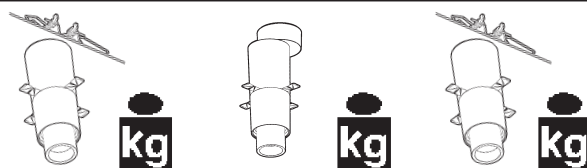
DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

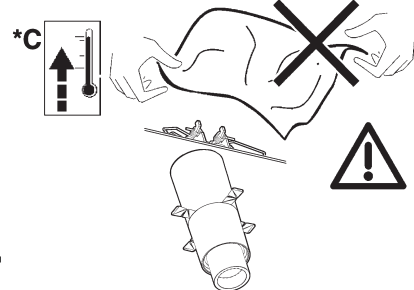
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini。



## RECESSED



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Прибесы не пригодны для покрытия термизолирующим материалом.

ZH 灯具不宜用隔热材料加以覆盖。

IT DA INSTALLARE SOLO AL DI FUORI DEL VOLUME DI ACCESSIBILITA'

EN TO BE INSTALLED ONLY OUTSIDE THE ACCESSIBLE SPACE

FR À INSTALLER UNIQUEMENT EN DEHORS DU VOLUME D'ACCESSIBILITÉ

DE DAS GERÄT MUSS AUSSERHALB DER REICHWEITE DES ANWENDERS INSTALLIERT WERDEN.

NL PARA INSTALAR SÓLO FUERA DEL VOLUMEN DE ACCESIBILIDAD

ES ALLEEN TE INSTALLEREN BUITEN HET TOEGANKELIJKHEIDSGEBIED

NO MÅ KUN INSTALLERES UDEN FOR ADGANGSOMFANGET

DA MÅ KUN INSTALLERES UTENFOR TILGJENGELIGHETSOMRÅDET

SV SKA ENDAST INSTALLERAS UTANFÖR ÅTKOMSTVOLYMEN

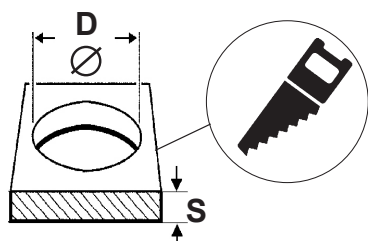
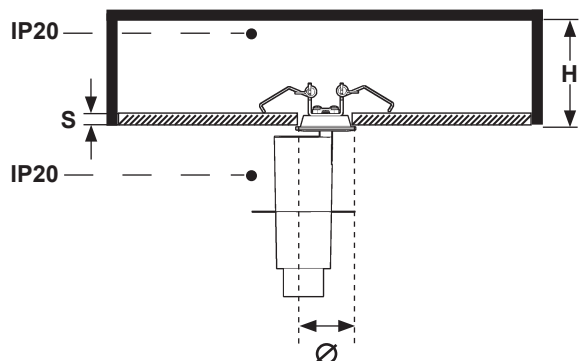
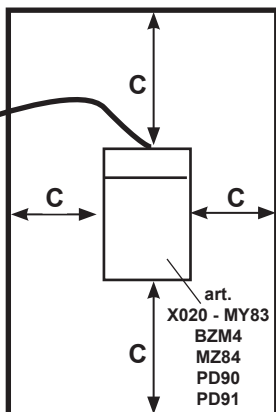
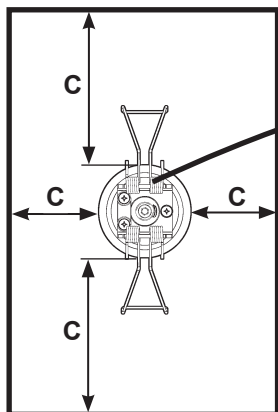
RU ПРОИЗВОДИТЬ МОНТАЖ ТОЛЬКО ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДОСТУПНОГО ПРОСТРАНСТВА

ZH 只可安装于可用空间外侧



art. X020 - MY83  
BZM4 - MZ84  
PD90 - PD91

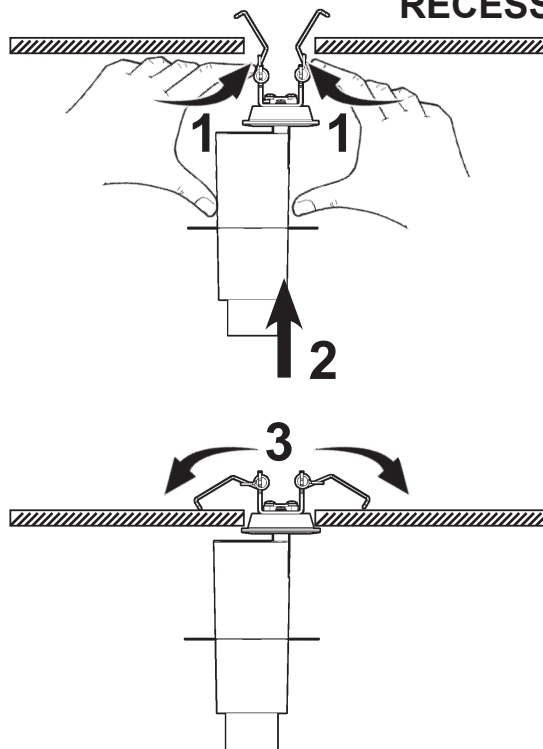
## RECESSED



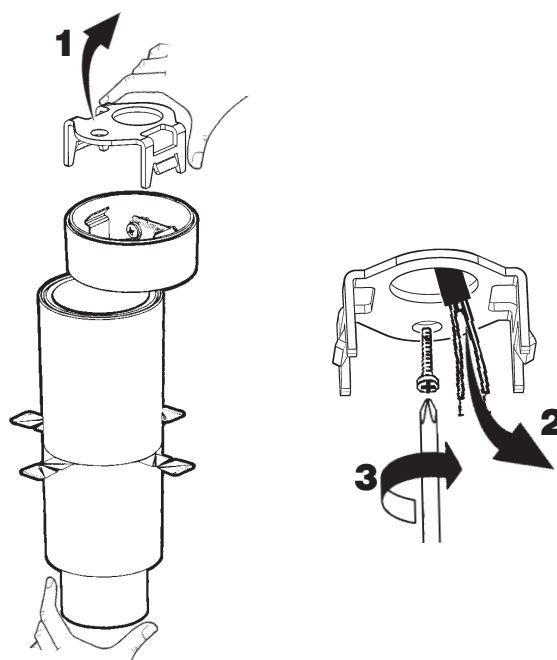
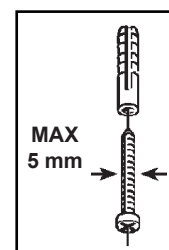
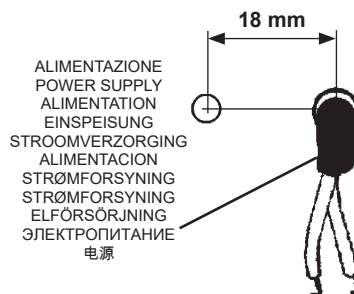
ART.	Ø D mm +2 -0 mm	C mm	H (S = 1 ÷ 25 mm)	S mm
QI37 - QI38 - QX34	19	50	50	1 ÷ 25
QI39 - QI40 - QX35	34	50	50	

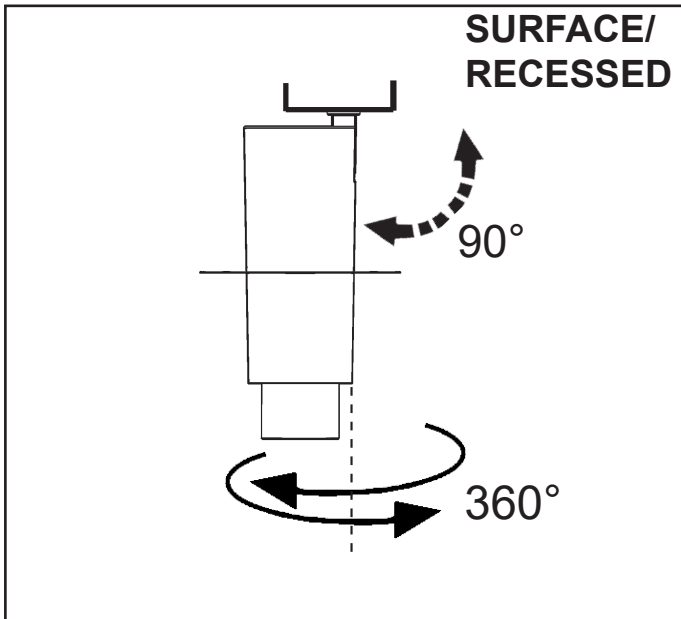
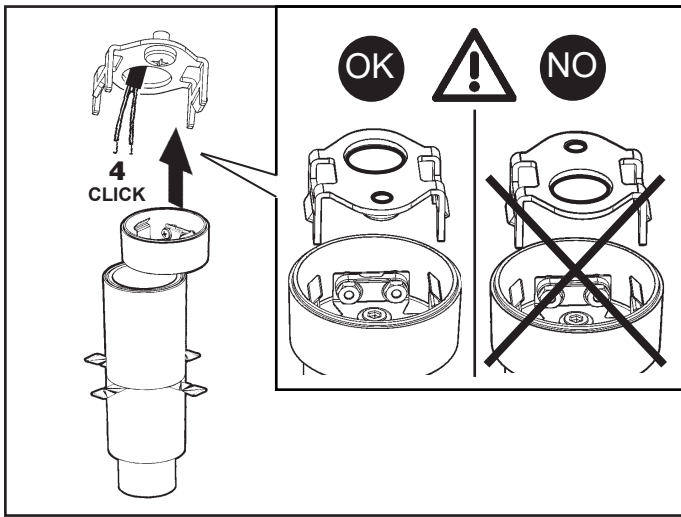


## RECESSED

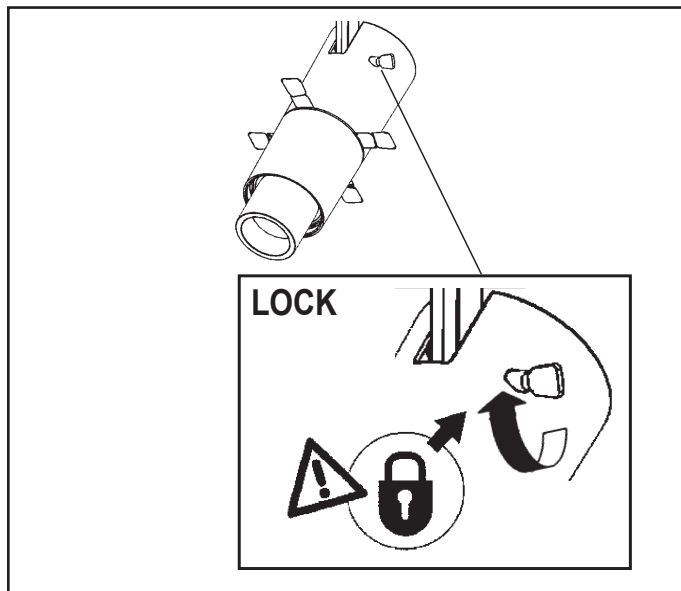


## SURFACE





- IT** ESEGUIRE IL PUNTAMENTO DOPO 30 MINUTI DALL'ACCENSIONE DEL PRODOTTO.
- EN** CARRY OUT AIMING 30 MINUTES AFTER PRODUCT POWER UP.
- FR** EFFECTUER LA MISE AU POINT 30 MINUTES APRÈS AVOIR ALLUMÉ LE PRODUIT.
- DE** DIE AUSRICHTUNG 30 MINUTEN NACH EINSCHALTUNG DES PRODUKTS VORNEHMEN.
- NL** TRACEER 30 MINUTEN NA DE INSCHAKELING VAN HET PRODUCT.
- ES** ORIENTAR A LOS 30 MINUTOS DE HABER ENCENDIDO LA LUMINARIA.
- DA** UDFØR ADRESSERINGEN 30 MINUTTER EFTER PRODUKTETS TÆNDING.
- NO** FORETA MÅLDATA REGISTRERINGEN ETTER 30 MINUTTER ETTER Å HA SLÅTT PÅ PRODUKTET.
- SV** VERKSTÅLL INRIKTNINGEN NÄR PRODUKTEN VARIT TÄND I 30 MINUTER.
- RU** ВЫПОЛНИТЕ НАВЕДЕНИЕ ЧЕРЕЗ 30 МИНУТ ПОСЛЕ ВКЛЮЧЕНИЯ ПРОДУКТА.
- ZH** 点亮灯具的30分钟后再进行投射。



**IT** Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini (art.: MZ84 - BZM4 - X020 - MY83 - PD90 - PD91). Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

**EN** The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies (item code MZ84 - BZM4 - X020 - MY83 - PD90 - PD91) are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

**FR** Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini (réf. : MZ84 - BZM4 - X020 - MY83 - PD90 - PD91). Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini

**DE** Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen (Art.: MZ84 - BZM4 - X020 - MY83 - PD90 - PD91) gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.

**NL** De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariëaties van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde. De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt (art.: MZ84 - BZM4 - X020 - MY83 - PD90 - PD91). En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini

**ES** Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini (art. MZ84 - BZM4 - X020 - MY83 - PD90 - PD91). Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie

**DA** Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømdudsving på  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini (art.: MZ84 - BZM4 - X020 - MY83 - PD90 - PD91). Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer

**NO** Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 5\%$  i strømmen, i forhold til nominell verdi. Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini (art.: MZ84 - BZM4 - X020 - MY83 - PD90 - PD91). Ved bruk av andre drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon

**SV** Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på  $\pm 5\%$  i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda drivenheter av typ iGuzzini (art.: MZ84 - BZM4 - X020 - MY83 - PD90 - PD91). Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information

**RU** Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 5\%$  от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini (арт.: MZ84 - BZM4 - X020 - MY83 - PD90 - PD91). Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.

**ZH** 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性  
只有使用了iGUZZINI的驱动器系列 (MZ84 - BZM4 - X020 - MY83 - PD90 - PD91产品)  
产品的合格性才能被保证  
如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

**IT** Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

**EN** Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products

**FR** N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

**DE** Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

**ES** Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.

**NL** Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.

**DA** Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

**NO** Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet

**SV** Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

**RU** Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.

**ZH** 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络

## RECESSED

- IT** LA MORSETTIERA NON E' INCLUSA, L'INSTALLAZIONE PUO' RICHIEDERE PERSONALE QUALIFICATO  
Morsettiera: a innesto rapido  
N. Poli: 2  
V: min 120V  
Sezione: idonea per cavi AWG24
- EN** TERMINAL BOARD IS NOT INCLUDED, THE INSTALLATION MAY REQUIRE QUALIFIED PERSONNEL  
Terminal board: quick release  
No. of poles: 2  
V: min 120V  
Diameter: suitable for AWG24 cables
- FR** LE BORNIER N'EST PAS COMPRIS, L'INSTALLATION PEUT NECESSITER UN PERSONNEL QUALIFIE  
Bornier : à raccord rapide  
Nb pôles : 2  
T : min. 120V  
Section : indiquée pour câbles AWG24
- DE** DAS KLEMMBRETT IST NICHT ENTHALTEN. FÜR DIE INSTALLATION KANN FACHPERSONAL ERFORDERLICH SEIN.  
Klemmbrett: mit Schnellanschluss  
Anzahl Pole: 2  
V: min 120V  
Durchmesser: geeignet für Kabel AWG24

NL DE KLEMMENSTROOK IS NIET MEEGELEVERD, VOOR DE INSTALLATIE KAN GEKVALIFICEERD PERSONEEL NODIG ZIJN  
Klemmenstrook: met snelkoppeling  
Aant. polen: 2 V: min. 120V Doorsnede: geschikt voor kabels AWG24

ES LA CLEMA DE CONEXIÓN NO ESTÁ INCLUIDA, LA INSTALACIÓN REQUIERE LA INTERVENCIÓN DE PERSONAL CUALIFICADO  
Clema de conexión: con acoplamiento rápido  
N.º Polos: 2 V: 120 V mín. Sección: adecuada para cables AWG24

DA KLEMKASSEN ER IKKE INKLUDERET, INSTALLATIONEN KAN KRÆVE KVALIFICERET PERSONALE  
Klemkasse: med lynkobling  
Ant. poler: 2 V: min 120V Tværsnit: Velegnet til AWG24-kabler

NO KLEMMEBLOKKEN ER IKKE INKLUDERT, INSTALLASJONEN MÅ UTFØRES AV KVALIFISERT PERSONALE  
Klemmeblokk: med hurtigfeste  
Ant. poler: 2 Min. spenning 120V Snitt: egnet for kabler av typen AWG24

SV KOPPLINGSPLINTEN MEDFÖLJER INTE, INSTALLATIONEN KAN KRÄVA KVALIFICERAD PERSONAL  
Kopplingsplint: med snabbkoppling  
Ant. poler: 2 V: min 120V Tvärsnitt: anpassat för kablar av typen AWG24

RU КЛЕММНАЯ КОЛОДКА НЕ ВКЛЮЧЕНА, ДЛЯ УСТАНОВКИ МОЖЕТ ПОТРЕБОВАТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ  
Клеммная колодка: быстрого подключения  
Число Полюсов: 2 Напряж.: мин 120В Сечение: подходящее для кабелей AWG24

ZH 不含端子板。可能需要专业人员进行安装  
端子板: 快插式  
极数: 2 电压: 最低120V 截面: 适合电线AWG24

## SURFACE

IT Morsetti non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.

EN Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation.

FR Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié.

DE Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden.

NL Klemmenstrook niet inbegrepen. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen.

ES Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado.

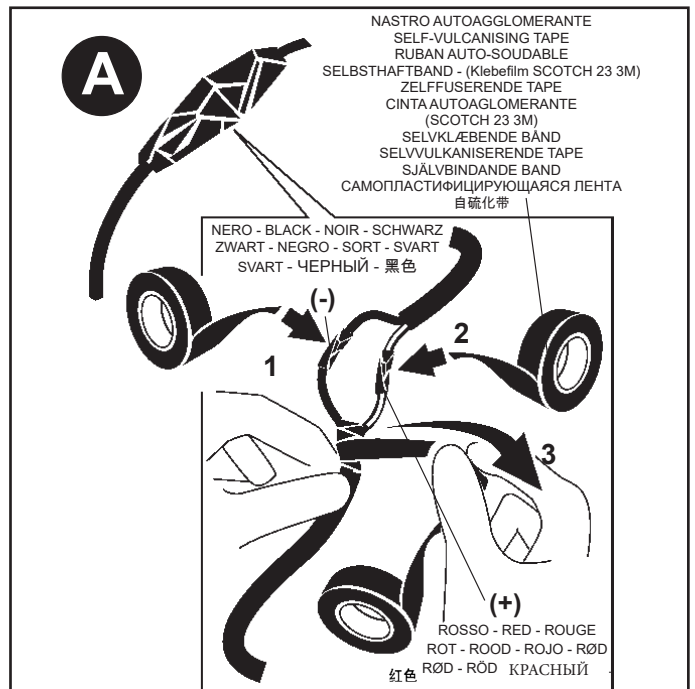
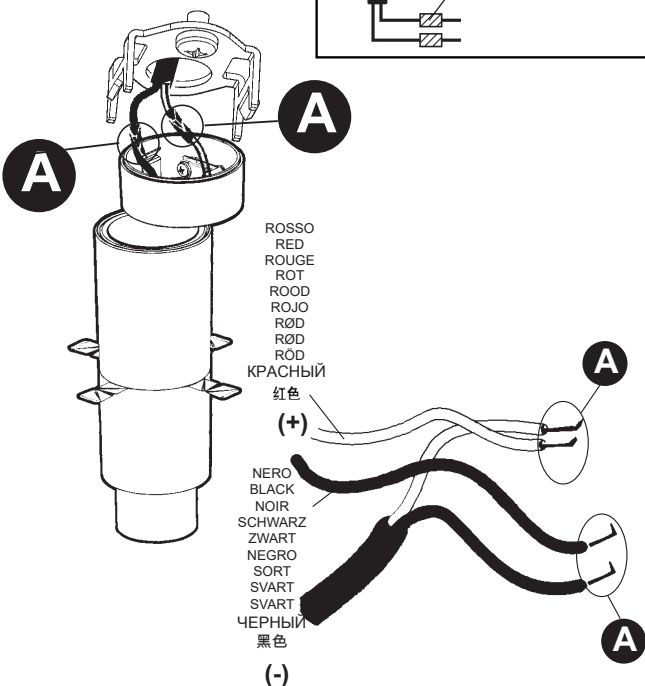
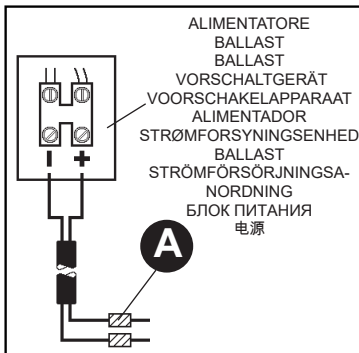
DA Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker.

NO Klemmbrett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale.

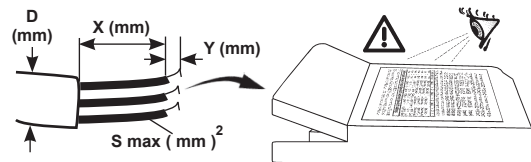
SV Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman.

RU Без клеммной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика.

ZH 注意: 不包括终端板。需要专业的技师进行安装。



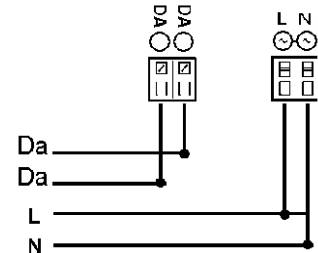
## SURFACE/RECESSED



	S mm <sup>2</sup>	Y mm	X mm	D mm
TCI - UNIVERSALE	0,75 - 1,5	8,5 - 9,5	30	5 - 8
TCI MINI JOLLY				
TCI - MP 50 K3	0,75 - 2,5	6 - 7		
TCI - DC MAXI JOLLY US		8 - 9	30	3 - 8
TCI - DC MAXI JOLLY US DALI	0,75 - 1,5	7 - 8		
OSRAM				

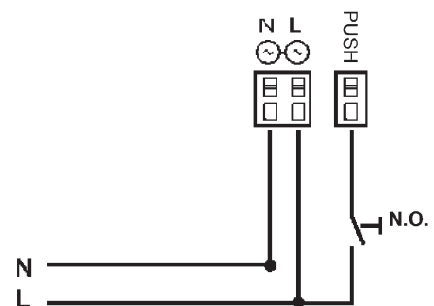
### Art. BZM4 - PD90

#### DALI VERSION



#### PUSH DIM

### Art. MY83 - BZM4 - PD91



## DRIVER SETTING

**1**

**CURRENT  
XXX mA**

**2**

**DIP SWITCH  
CURRENT  
SETTING**

Art. QI37 - QI38 - QI41 - QI42 - QX34 - QX36 - QI39 - QI40 - QI43  
QI44 - QX35 - QX37

**DIP SWITCH position**  
Art. X020

ON OFF

DIP SWITCH position	1	2	3	4
250mA	-	-	-	-
350mA	-	-	-	ON
400mA	-	-	ON	-
450mA	-	ON	-	-
500mA	-	-	ON	ON
550mA	-	ON	-	ON
650mA	-	ON	ON	-
700mA	-	ON	ON	ON
24V	ON	ON	ON	ON

Art. QI39 - QI40 - QI43 - QI44 - QX35 - QX37

**DIP SWITCH position**  
Art. PD91

ON OFF

DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
350mA	-	-	-	-	-	-
500mA	-	-	-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
700mA	-	-	-	-	ON	ON
850mA	-	-	ON	ON	-	ON
900mA	-	-	ON	ON	ON	-
24V	-	-	ON	ON	ON	ON
12V	-	ON	-	ON	ON	ON

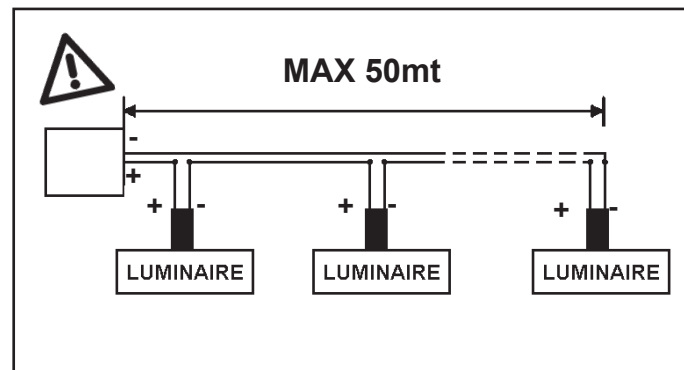
Art. QI37 - QI38 - QI41 - QI42 - QX34 - QX36

**DIP SWITCH position**  
Art. MY83 - BZM4 - MZ84

ON OFF

DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
350mA	-	-	-	-	-	-
500mA	-	-	-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
650mA	-	-	ON	-	-	ON
700mA	-	-	-	-	ON	ON
750mA	-	-	-	ON	ON	-
850mA	-	ON	-	-	-	ON
900mA	-	-	-	ON	ON	ON
1000mA	-	ON	ON	-	-	ON
1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON

	N° LED	
	ART	
	QI37 - QI38 - QI41 - QI42 QX34 - QX36	QI39 - QI40 - QI43 - QI44 QX35 - QX37
X020	MAX 9	MAX 2
MY83	MAX 22	/
BZM4	MAX 22	/
MZ84	MAX 22	/
PD90	MAX 4	MAX 1
PD91	/	MAX 2



IT Le lunghezze dei cavi sono calcolate considerando i prodotti posizionati a fine linea e considerando delle connessioni a vite.

EN The lengths of the cables should be calculated considering the products at the end of the line and the screw connections.

FR Les longueurs des câbles doivent être calculées en tenant compte des produits installés et fin de ligne et des raccordements par vis.

DE Die Kabellängen sind unter Berücksichtigung der Produkte am Leitungsende und der Schraubanschlüsse zu berechnen.

NL De kabellengten moeten worden berekend voor een situatie met de producten aan het einde van de lijn, met schroefverbindingen

ES Las longitudes de los cables se han de calcular teniendo en cuenta los productos instalados al final de la línea y las conexiones de tornillo.

DA Kablernes længde skal beregnes i funktion af produkterne, som er anbragt for enden af linjen, og med hensynstagen til skrueforbindelserne.

NO Lengdene på kablene er beregnet i forhold til at produktene i enden av linjen og med hensyn til skruetilkoblingerne.

SV Vid beräkning av kablarnas längd ska man ta hänsyn till produkter som finns placerade vid linjens slut och skruvanslutningar.

RU Длины кабелей рассчитывались на основе следующих предпосылок: изделие расположено на конце линии, тип подключения – винтовой контактный зажим.

ZH 电缆的长度是基于产品放置在线路末端计算的，且通过螺钉进行连接。



**IT** Il numero massimo di prodotti è stato calcolato considerando una sezione del cavo da 1,5 mm<sup>2</sup>.

**EN** The maximum number of products has been calculated using a cable cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

**FR** Le nombre maximum de produits a été calculé sur la base d'une section de câble de 1,5 mm<sup>2</sup>.

**DE** Die Höchstanzahl an Produkten wurde unter Berücksichtigung einer Kabeldicke von 1,5 mm<sup>2</sup> berechnet.

**NL** Het maximale aantal producten is berekend voor een kabeldoorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup>.

**ES** El número máximo de productos se ha calculado para una sección de cable de 1,5 mm<sup>2</sup>.

**DA** Det maksimale produktantal er blevet beregnet for et kabel med et tværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup>.

**NO** Det maksimale antallet produkter er beregnet i forhold til et kabelsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>.

**SV** Maxantalet produkter har beräknats utifrån ett kabelsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>.

**RU** Максимальное количество изделий рассчитывалось для кабеля сечением 1,5 мм<sup>2</sup>.

**ZH** 产品的最大数量是基于1.5 mm<sup>2</sup>的电缆截面计算得出的。

**IT** La iGuzzini testa e garantisce la funzionalità del sistema alimentatore/prodotti fino a una distanza massima di 50m.  
Per lunghezze superiori è responsabilità del cliente verificare le condizioni di sicurezza e di funzionamento.

**EN** iGuzzini tests and guarantees the correct operation of its products/power supply system up to a maximum distance of 50m.  
For greater distances, it is the customer's responsibility to check safety conditions and operation.

**FR** iGuzzini teste et garantit le fonctionnement du système d'alimentation/des produits jusqu'à une distance de 50 m.  
Au-delà de cette distance, il appartient au client de s'assurer des conditions de sécurité et de fonctionnement.

**DE** iGuzzini testet und garantiert die Funktionstüchtigkeit von Versorgungseinheit/Produkten bis zu einem Höchstabstand von 50m.  
Für größere Entfernungen liegt die Prüfung der Sicherheits- und Funktionsbedingungen in der Verantwortung des Kunden.

**NL** iGuzzini test en garandeert de werking van het voedingssysteem/producten tot een afstand van maximaal 50 m.  
Voor grotere lengte is het de verantwoordelijkheid van de klant om de veiligheids- en bedrijfsomstandigheden na te gaan.

**ES** iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 50m.  
Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.

**DA** iGuzzini tester og garanterer forsyningssystemets/produkternes funktionsdygtighed på til en maksimal afstand på 50m.  
Ved længere afstanden er det kundens ansvar at verificere sikkerheds- og funktionsforholdene.

**NO** iGuzzini tester og garanterer funksjonen til strømforsyningsenheten/produktene opp til en maksimal avstand på 50 m.  
For lengre lengder er det kundens ansvar å verifisere sikkerhets- og funksjonsbetingelsene.

**SV** iGuzzini testar och garanterar matningsenheternas/produkternas funktion upp till ett maximalt avstånd om 50m.  
Vid längre avstånd är det kundens eget ansvar att kontrollera säkerhets- och funktionsvillkor.

**RU** Компания iGuzzini испытала и гарантирует работоспособность систем питания/изделий на расстоянии не более 50 м.  
В случае больших расстояний проверка безопасности и работоспособности системы является обязанностью заказчика.

**ZH** iGuzzini测试并保证电源系统/产品的功能最远可达50m。  
如大于上述距离，应由客户负责检查安全与运行条件。

**IT** Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

**EN** For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

**FR** Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que la longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.

**DE** Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.

**NL** Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.

**ES** Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

**DA** Ved skråddersyede anlæg fremsender iGuzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.

**NO** For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.

**SV** För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.

**RU** Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.

**ZH** 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电器件以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。

**IT** Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

**EN** Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

**FR** N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

**DE** Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

**ES** Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

**NL** Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

**DA** Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

**NO** Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

**SV** Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

**RU** Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

**ZH** 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

**IT** In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

**EN** Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

**FR** Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.

**DE** Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.

**NL** Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.

**ES** En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

**DA** Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.

**NO** Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farens risiko.

**SV** Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.

**RU** В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.

**ZH** 如果外部软管损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。

**IT** Unità di alimentazione esterna deve essere SELV.

**EN** External control gear shall be SELV.

**FR** Le dispositif de régulation externe doit être de type SELV.

**DE** Als externes Vorschaltgerät fungiert SELV.

**NL** Externe besturingsapparatuur dient SELV-voeding te hebben.

**ES** El equipo de control externo debe ser SELV.

**DA** Eksternt styringsudstyr skal være SELV.

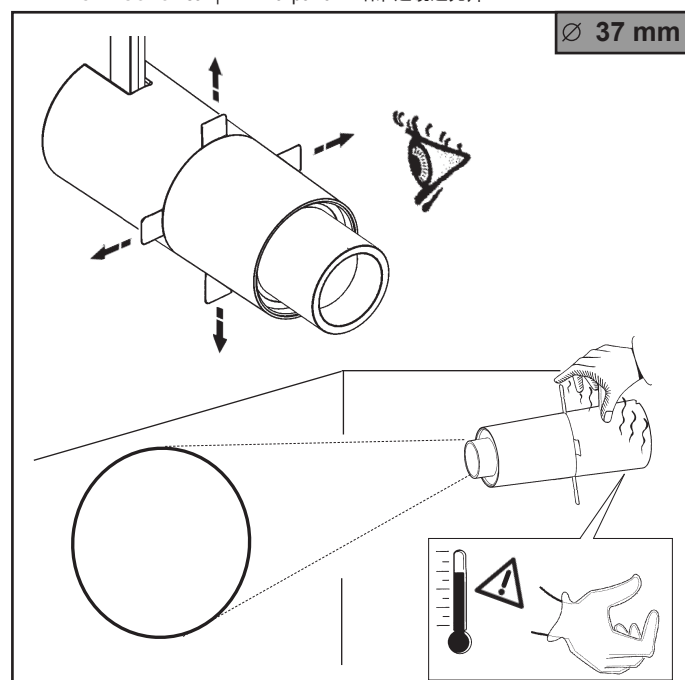
**NO** Eksternt kontrollgir skal være SELV.

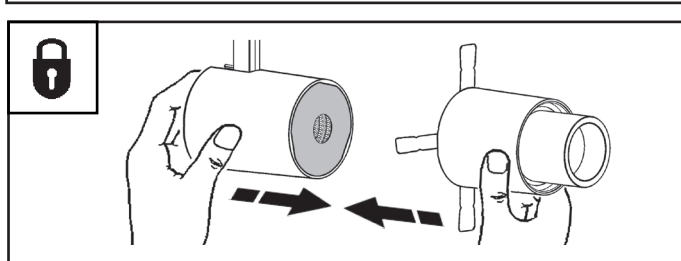
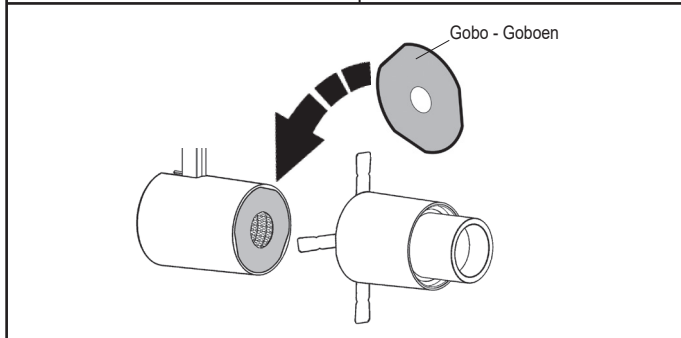
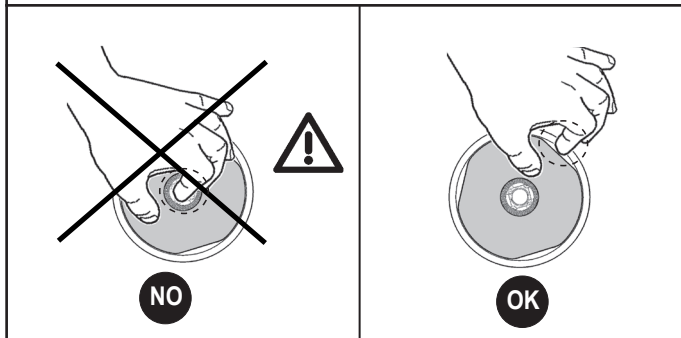
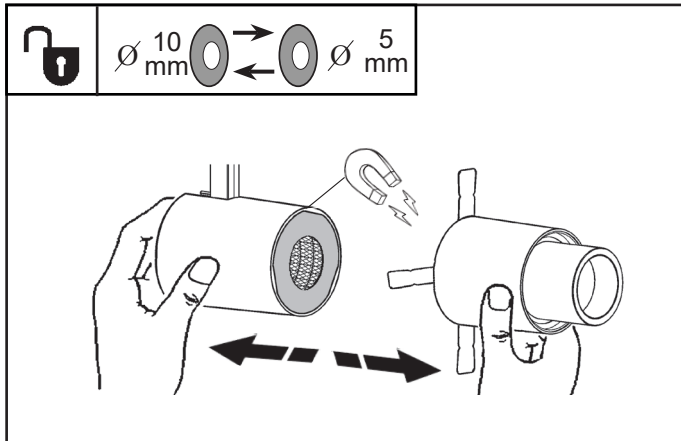
**SV** Extern styrtröstning ska vara SELV.

**RU** внешнее устройство управления должно быть типа SELV. (безопасного сверхнизкого напряжения)

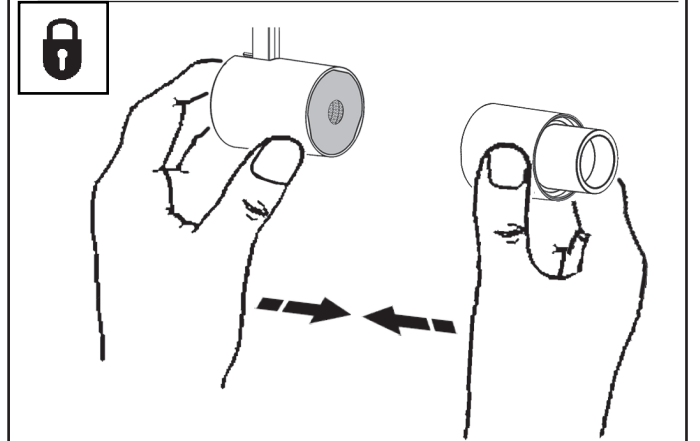
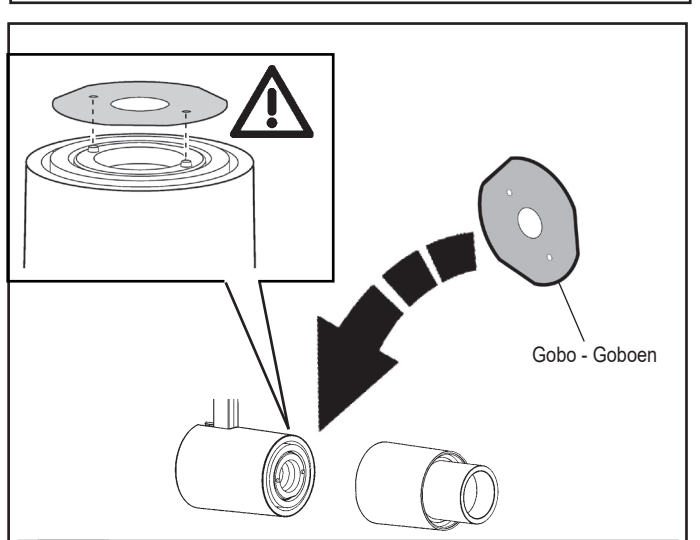
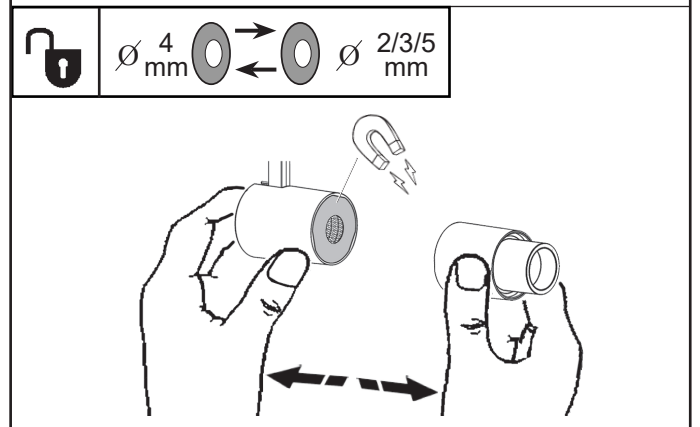
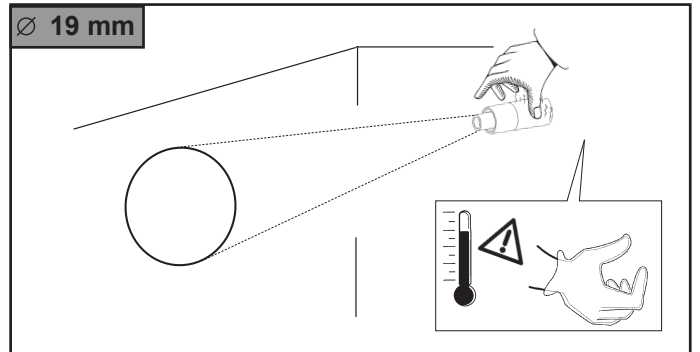
**ZH** 外部控制装置应为SELV。

PUNTAMENTO GOBO - AIMING A GOBO  
ORIENTATION DU GOBO - AUSRICHTUNG DES GOBO  
RICHTEN GOBO - ENFOQUE GOBO  
INDSTILLING AF GOBO - SIKTE INN GOBOEN  
RIKTNING AV GOBO - защитных экранов -瞄准透镜遮光片

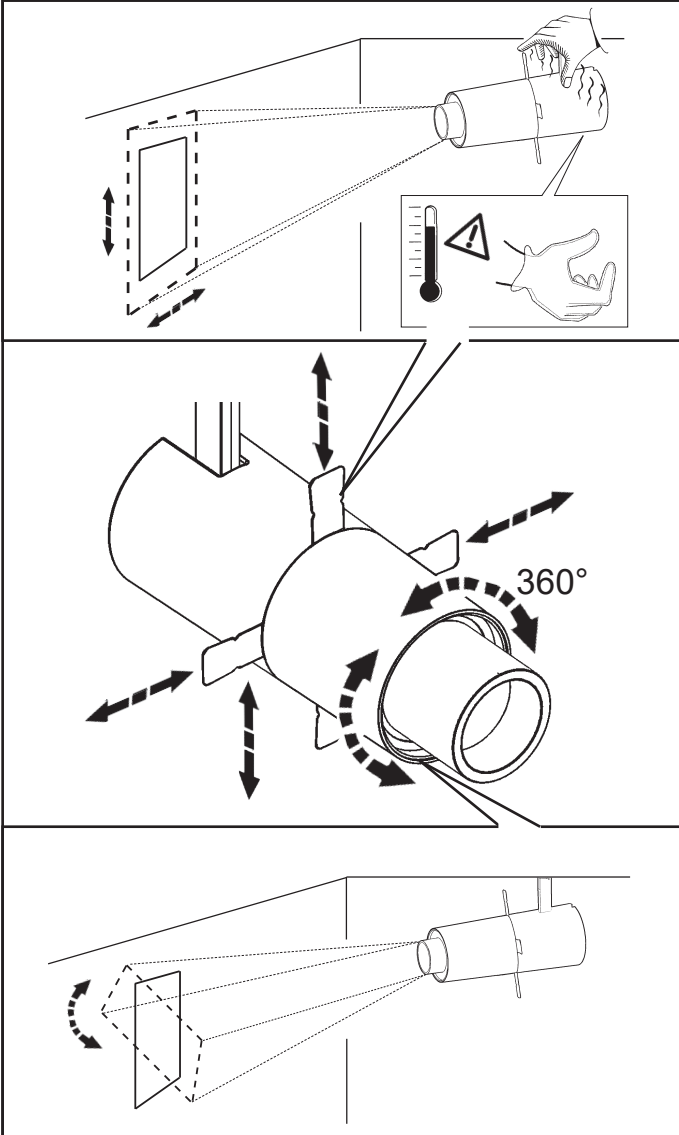
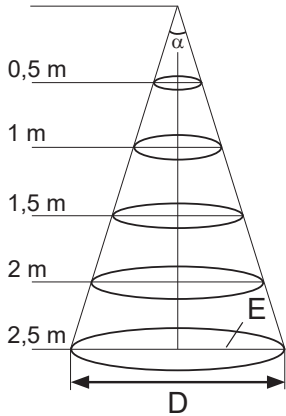




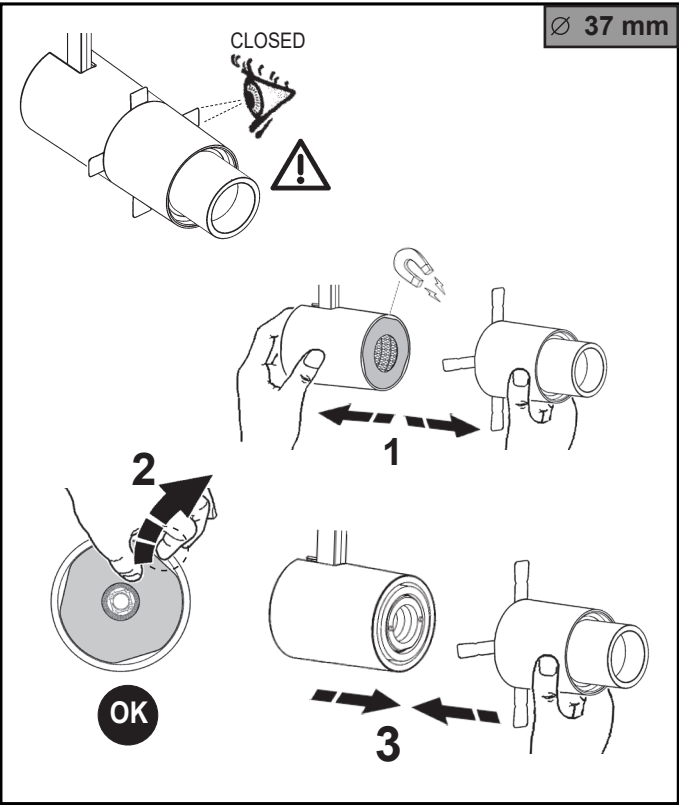
Gobo - Goboep Защитный экран 透鏡遮光片 Ø 5 mm	
$\alpha = 10^\circ$	
D (m)	E (lx)
1m	0,17 1533 1600 1656 1712
2m	0,34 383 400 414 428
3m	0,51 170 178 185 190
4m	0,69 96 100 104 107
5m	0,86 61 64 67 68
Gobo - Goboep Защитный экран 透鏡遮光片 Ø 10 mm	
$\alpha = 19^\circ$	
D (m)	E (lx)
1m	0,34 1613 1684 1743 1801
2m	0,68 403 421 436 450
3m	1,02 179 187 194 200
4m	1,36 101 105 109 112
5m	1,70 64 67 70 72



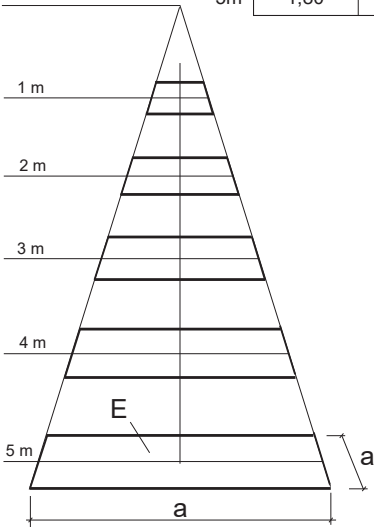
Gobo - Goboën Защитный экран 透鏡遮光片 Ø 2 mm				Gobo - Goboën Защитный экран 透鏡遮光片 Ø 4 mm			
α = 9°				α = 17°			
D (m)	E (lx) 2700K-3000K-3500K	E (lx) 4000K		D (m)	E (lx) 2700K-3000K-3500K	E (lx) 4000K	
0,5 m	0,08	750	956	0,5 m	0,15	633	806
1 m	0,15	188	239	1 m	0,30	158	202
1,5 m	0,23	83	106	1,5 m	0,45	70	90
2 m	0,30	47	60	2 m	0,60	40	50
2,5 m	0,38	30	38	2,5 m	0,75	25	32
Gobo - Goboën Защитный экран 透鏡遮光片 Ø 3 mm				Gobo - Goboën Защитный экран 透鏡遮光片 Ø 5 mm			
α = 13°				α = 22°			
D (m)	E (lx) 2700K-3000K-3500K	E (lx) 4000K		D (m)	E (lx) 2700K-3000K-3500K	E (lx) 4000K	
0,5 m	0,11	743	947	0,5 m	0,19	528	673
1 m	0,23	186	237	1 m	0,38	132	168
1,5 m	0,34	83	105	1,5 m	0,57	59	75
2 m	0,46	46	59	2 m	0,76	33	42
2,5 m	0,57	30	38	2,5 m	0,95	21	27



PUNTAMENTO SAGOMATORE - AIMING A FRAMER  
 ORIENTATION DU PROJECTEUR - AUSRICHTUNG KONTURENVORSATZ  
 RICHTEN PROFIELSPOT - ENFOQUE PERFILADOR  
 INDSTILLINGAF SPOT - SIKTE INN PROFILLYSKASTEREN - RIKTNINGAV SPOTLIGHT  
 Направление лекала - 瞄准成帧器



MAX (m)		E (lx) 2700K	E (lx) 3000K	E (lx) 3500K	E (lx) 4000K
1m	0,36	1539	1607	1663	1719
2m	0,72	385	402	416	429
3m	1,08	171	178	184	191
4m	1,44	96	100	103	107
5m	1,80	62	64	66	68





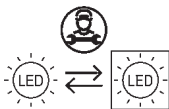
REGOLAZIONE DEL FOCUSING  
FOCUSING ADJUSTMENT  
RÉGLAGE DE LA FOCALISATION  
FOKUSSIERTUNGSEINSTELLUNG  
REGELEN VAN HET FOCUSSEN  
REGULACIÓN DEL ENFOQUE  
JUSTERING AF FOKUS  
JUSTERING AV FOCUSING  
INSTÄLLNING AV SKÄRPA  
ФОКУСИРОВАНИЕ  
焦点调节

Ø 19 - 37 mm

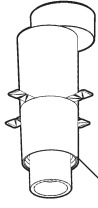
CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1 (2 mA)	1

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.  
EN Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.  
FR En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.  
DE Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.  
NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.  
ES En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.  
DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.  
NO I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.  
SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.  
RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.  
ZH 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

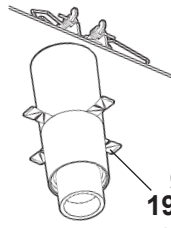


# iGuzzini



Ø  
19/37  
mm

**PALCO  
SURFACE**  
(remote driver)



Ø  
19/37  
mm

**PALCO  
RECESSED**  
(remote driver)

AR

تحذير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT **ATTENZIONE:**

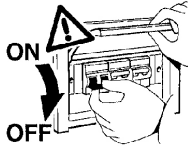
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN **WARNING:**

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES **ATENCION:**

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



AR يجب التقيد .

ملاحظة: أثناء تركيب نظام

بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

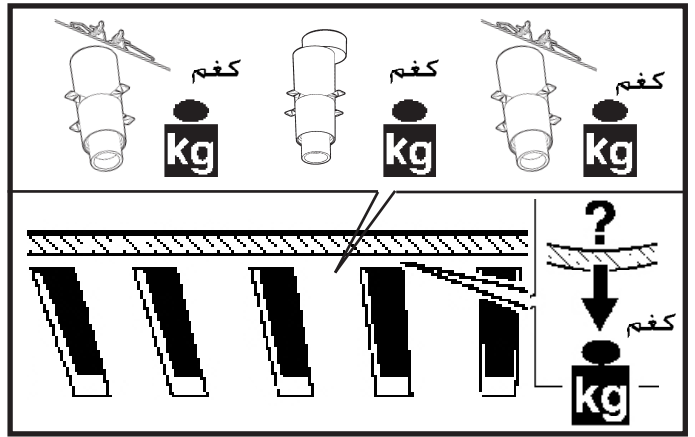


AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

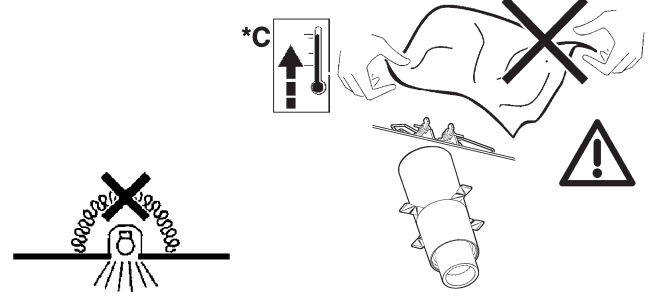
IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini



**RECESSED**



AR

ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية بمواد عازلة حرارياً.

IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

ES OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

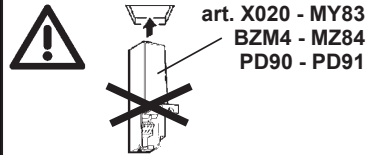
AR

يجب أن تُركب فقط خارج مكان الدخول.

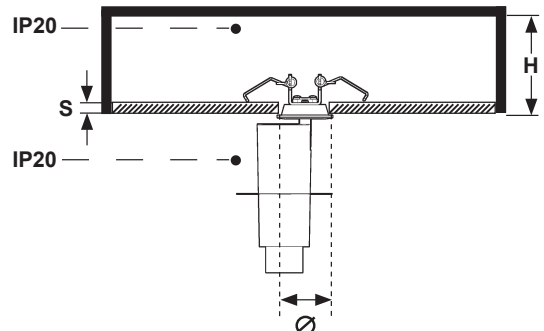
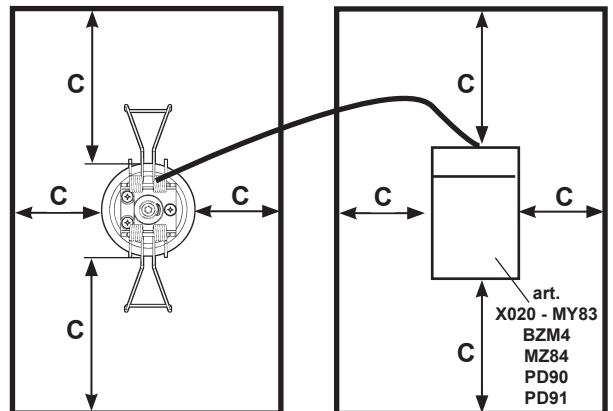
IT DA INSTALLARE SOLO AL DI FUORI DEL VOLUME DI ACCESSIBILITÀ

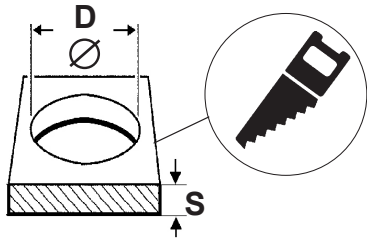
EN TO BE INSTALLED ONLY OUTSIDE THE ACCESSIBLE SPACE

ES ALLEEN TE INSTALLEREN BUITEN HET TOEGANKELIJKHEIDSGEBIED



**RECESSED**

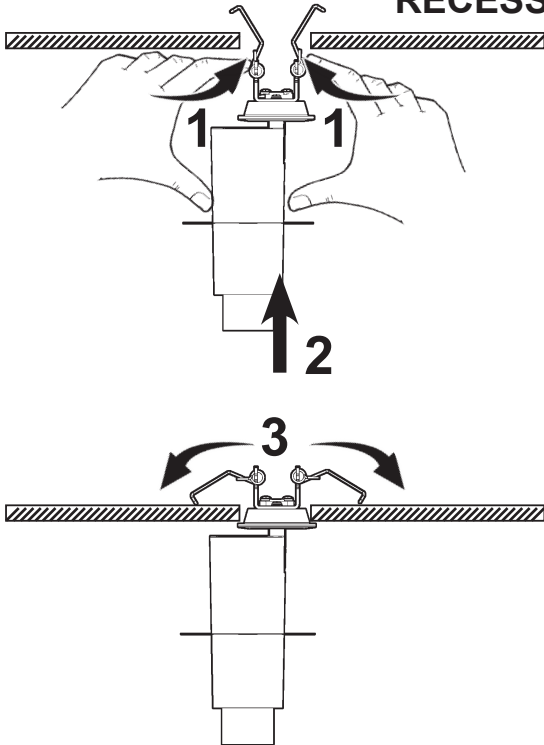




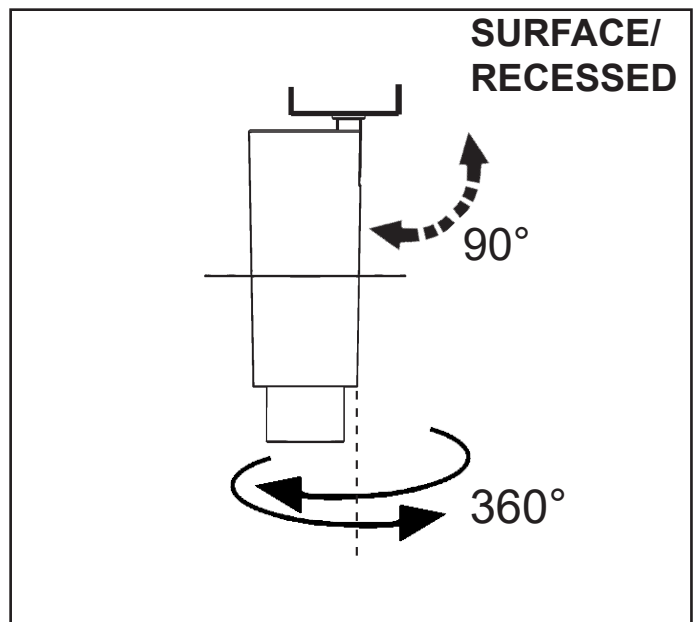
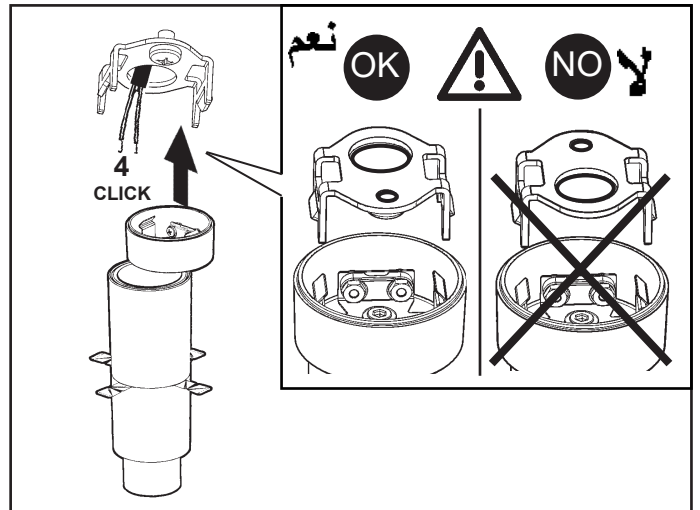
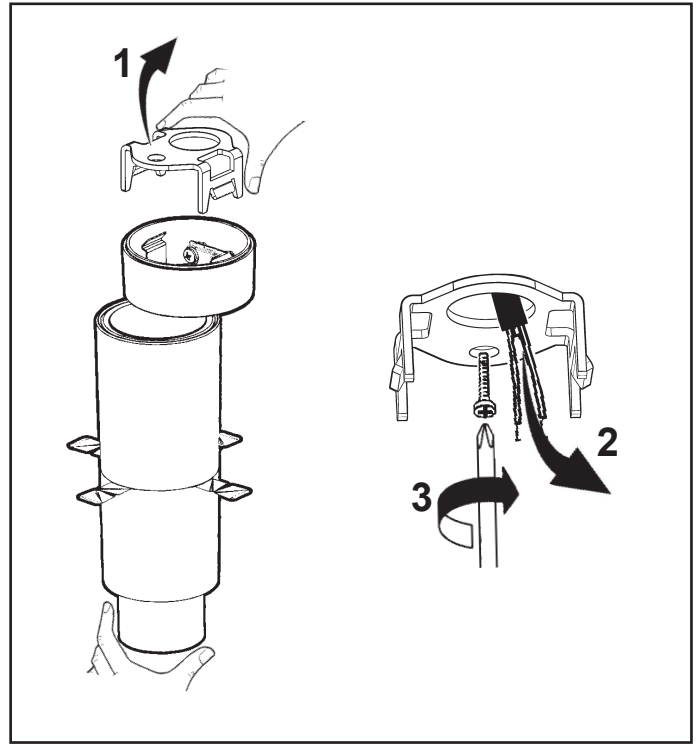
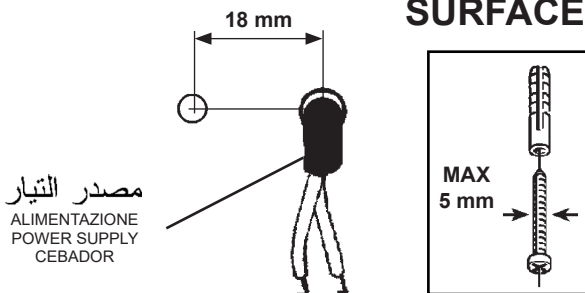
ART.	Ø D mm +2 -0 mm	C mm	H (S = 1 ÷ 25 mm) mm	S mm
QI37 - QI38 - QX34	19	50	50	1 ÷ 25
QI39 - QI40 - QX35	34	50	50	



### RECESSED



### SURFACE



AR نفذ التحديد بعد دقيقة من تشغيل المنتج.

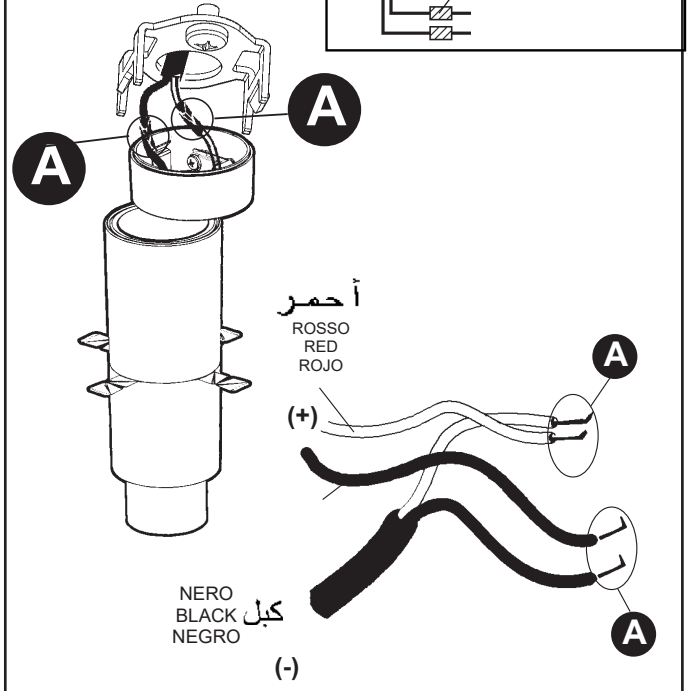
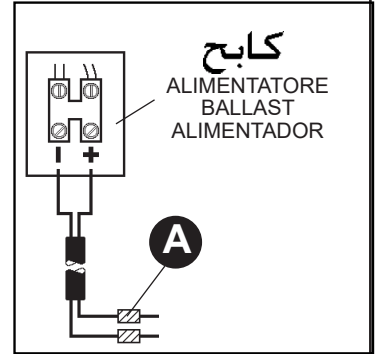
IT ESEGUIRE IL PUNTAMENTO DOPO 30 MINUTI DALL'ACCENSIONE DEL PRODOTTO.

EN CARRY OUT AIMING 30 MINUTES AFTER PRODUCT POWER UP.

ES ORIENTAR A LOS 30 MINUTOS DE HABER ENCENDIDO LA LUMINARIA.

## SURFACE

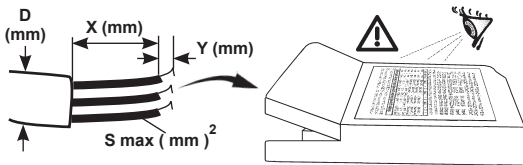
- AR ملحوظة هامة: علبة الأقطاب غير مرفقة (مرحلة 1). قد يتطلب التركيب تدخل أشخاص مؤهلين.
- IT Morsetti non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.
- EN Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation
- ES Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado.



## RECESSED

- AR علبة أطراف التوصيل غير مزودة، قد تحتاج عملية التركيب لشخص فني مؤهل  
علبة أطراف التوصيل: إدخال سريع  
عدد الأقطاب: 2  
ف: 120 ف على الأقل  
القطر: مناسب للكابلات AWG24
- IT LA MORSETTIERA NON E' INCLUSA, L'INSTALLAZIONE PUO' RICHIEDERE PERSONALE QUALIFICATO  
Morsetti: a innesto rapido  
N. Poli: 2  
V: min 120V  
Sezione: idonea per cavi AWG24
- EN TERMINAL BOARD IS NOT INCLUDED, THE INSTALLATION MAY REQUIRE QUALIFIED PERSONNEL  
Terminal board: quick release  
No. of poles: 2  
V: min 120V  
Diameter: suitable for AWG24 cables
- ES LA CLEMA DE CONEXIÓN NO ESTÁ INCLUIDA, LA INSTALACIÓN REQUIERE LA INTERVENCIÓN DE PERSONAL CUALIFICADO  
Clima de conexión: con acoplamiento rápido  
N.º Polos: 2  
V: 120 V mín.  
Sección: adecuada para cables AWG24

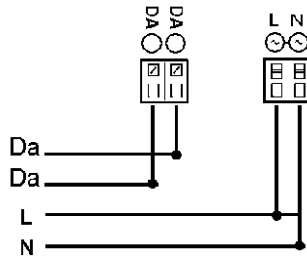
## SURFACE/RECESSED



	S mm <sup>2</sup>	Y mm	X mm	D mm
TCI - UNIVERSALE	0,75 - 1,5	8,5 - 9,5	30	5 - 8
TCI MINI JOLLY				
TCI - MP 50 K3				
TCI - DC MAXI JOLLY US	0,75 - 2,5	6 - 7	30	3 - 8
TCI - DC MAXI JOLLY US DALI	0,75 - 1,5	8 - 9		
OSRAM		7 - 8		

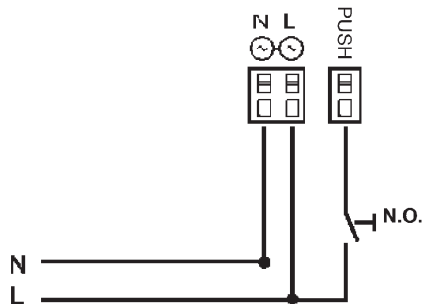
### Art. BZM4 - PD90

#### DALI VERSION



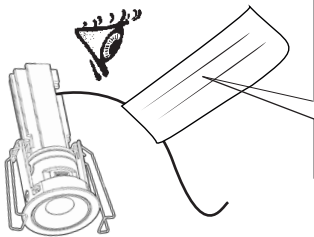
#### PUSH DIM

### Art. MY83 - BZM4 - PD91



## DRIVER SETTING

1



**CURRENT  
XXX mA**

2

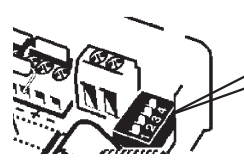


**DIP SWITCH  
CURRENT  
SETTING**

Art. QI37 - QI38 - QI41 - QI42 - QX34 - QX36 - QI39 - QI40 - QI43  
QI44 - QX35 - QX37

### DIP SWITCH position

Art. X020



DIP SWITCH position	1	2	3	4
250mA	-	-	-	-
350mA	-	-	-	ON
400mA	-	-	ON	-
450mA	-	ON	-	-
500mA	-	-	ON	ON
550mA	-	ON	-	ON
650mA	-	ON	ON	-
700mA	-	ON	ON	ON
24V	ON	ON	ON	ON

Art. QI37 - QI38 - QI41 - QI42 - QX34 - QX36 - QI39 - QI40 - QI43  
QI44 - QX35 - QX37

### DIP SWITCH position

Art. PD91



DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
350mA	-	-	-	-	-	-
500mA	-	-	-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
700mA	-	-	-	-	ON	ON
850mA	-	-	ON	ON	-	ON
900mA	-	-	ON	ON	ON	-
24V	-	-	ON	ON	ON	ON
12V	-	ON	-	ON	ON	ON

Art. QI37 - QI38 - QI41 - QI42 - QX34 - QX36

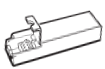



### DIP SWITCH position

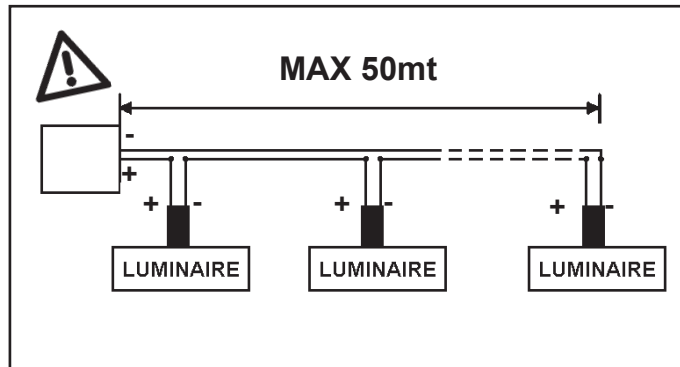
Art. MY83 - BZM4 - MZ84



DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
350mA	-	-	-	-	-	-
500mA	-	-	-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
650mA	-	-	ON	-	-	ON
700mA	-	-	-	-	ON	ON
750mA	-	-	-	ON	ON	-
850mA	-	ON	-	-	-	ON
900mA	-	-	-	ON	ON	ON
1000mA	-	ON	ON	-	-	ON
1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON



	N° LED  . . . .  	
	ART	
	QI37 - QI38 - QI41 - QI42 QX34 - QX36	QI39 - QI40 - QI43 - QI44 QX35 - QX37
X020	MAX 9	MAX 2
MY83	MAX 22	/
BZM4	MAX 22	/
MZ84	MAX 22	/
PD90	MAX 4	MAX 1
PD91	MAX 3	MAX 2



AR	تم حساب العدد الأقصى من المنتجات مع الأخذ في الاعتبار مقطع كابل يبلغ 1.5 مم <sup>2</sup> .
IT	Il numero massimo di prodotti è stato calcolato considerando una sezione del cavo da 1,5 mm <sup>2</sup> .
EN	The maximum number of products has been calculated using a cable cross-section of 1.5 mm <sup>2</sup> .
ES	El número máximo de productos se ha calculado para una sección de cable de 1,5 mm <sup>2</sup> .

AR	يجب حساب أطوال الكابلات مع الأخذ في الاعتبار المنتجات الموضوعة في نهاية الخط ومع الأخذ في الاعتبار التوصيلات المثبتة بمسامير.
IT	Le lunghezze dei cavi sono calcolate considerando i prodotti posizionati a fine linea e considerando delle connessioni a vite.
EN	The lengths of the cables should be calculated considering the products at the end of the line and the screw connections.
ES	Las longitudes de los cables se han de calcular teniendo en cuenta los productos instalados al final de la línea y las conexiones de tornillo.

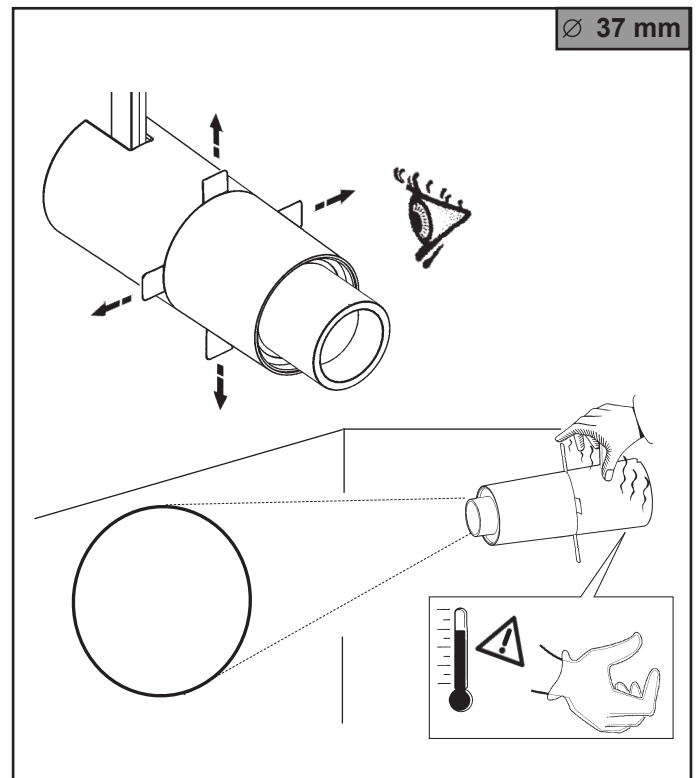
AR	تختبر iGuzzini جودة تشغيل نظام التغذية/المنتجات وتضمنها حتى مسافة 50متر بحد أقصى. بالنسبة للمسافات الأطول من ذلك، يتولى العميل مسؤولية التحقق من شروط السلامة والتشغيل.
IT	La iGuzzini testa e garantisce la funzionalità del sistema alimentatore/prodotti fino a una distanza massima di 50mt. Per lunghezze superiori è responsabilità del cliente verificare le condizioni di sicurezza e di funzionamento.
EN	iGuzzini tests and guarantees the correct operation of its products/power supply system up to a maximum distance of 50m. For greater distances, it is the customer's responsibility to check safety conditions and operation.
ES	iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 50m. Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.

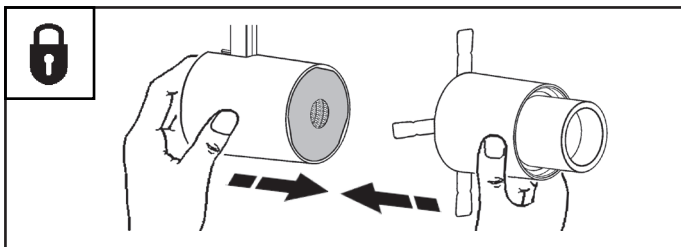
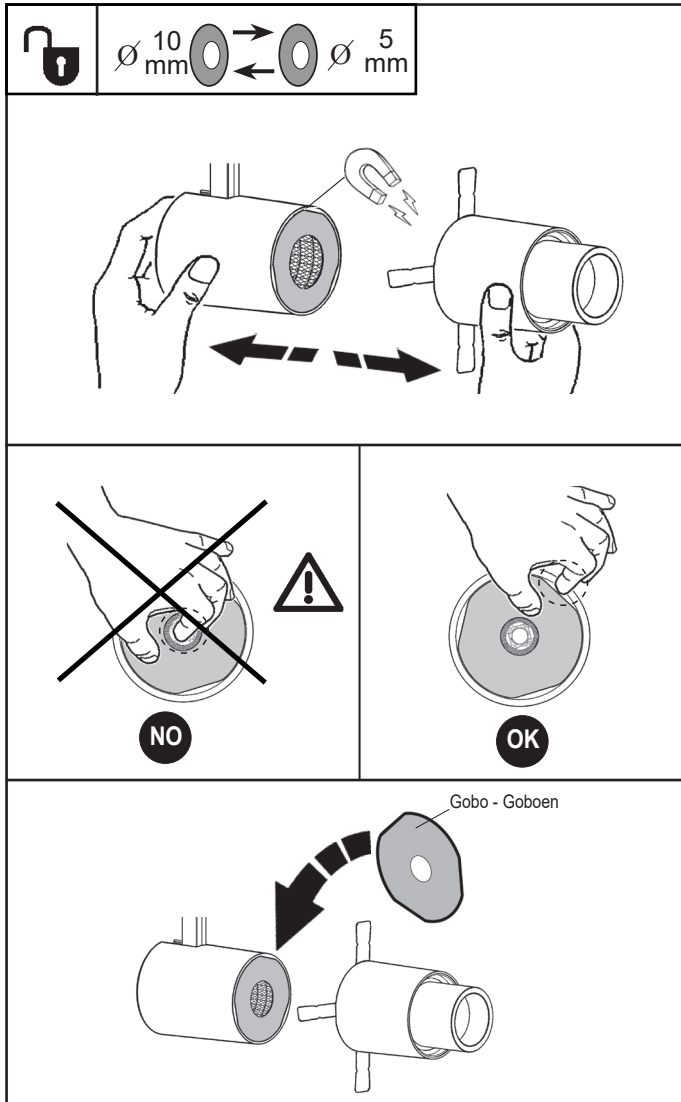
AR	بخصوص مشاريع الأجهزة الخاصة، تورد شركة iGuzzini بعد حصولها على الوثائق اللازمة، المعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة للتركيب وضول الكابلات الكهربائية، بناء على وحدة التغذية الكهربائية ونوع الكابل المستخدم.
IT	Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.
EN	For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.
ES	Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

AR	يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV
IT	L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.
EN	The external power supply unit must be SELV
ES	La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV

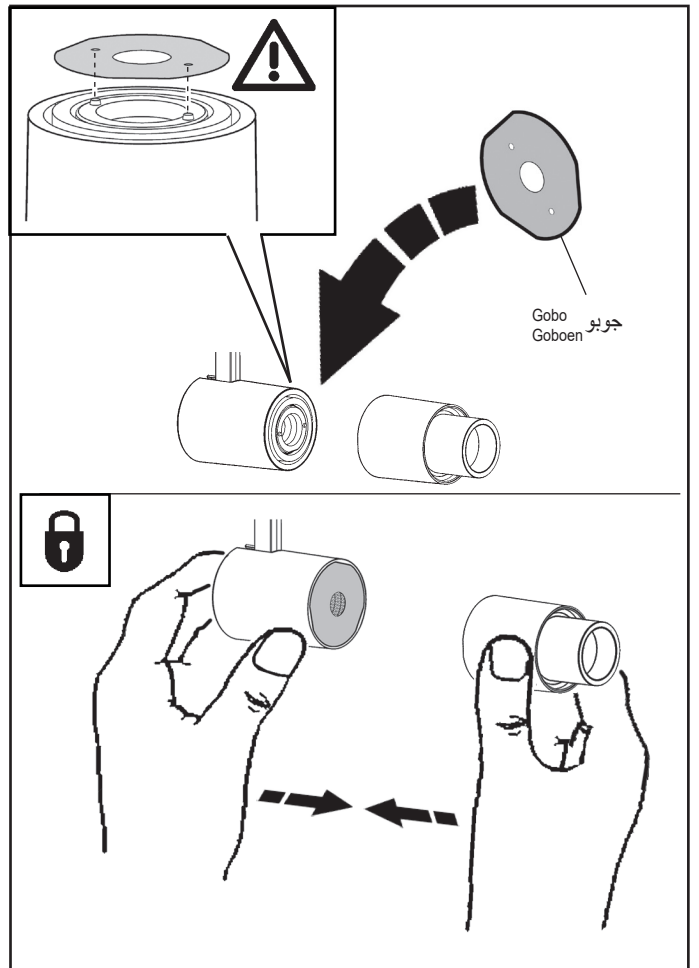
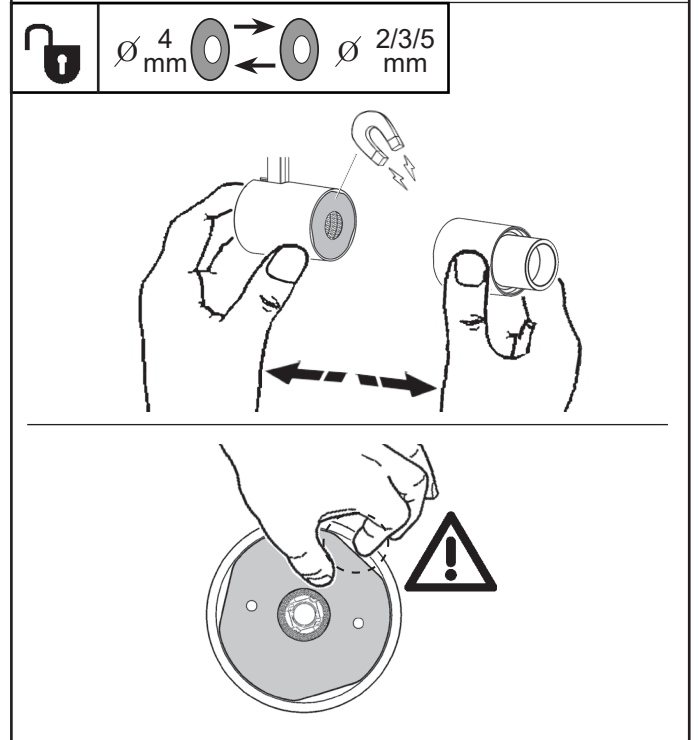
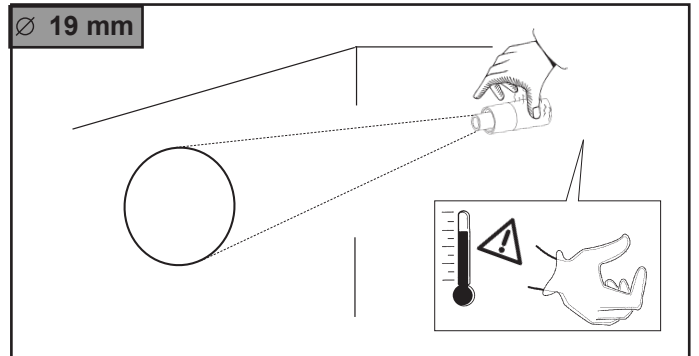
AR	في حال تلف الكابل الخارجي المرص، يجب تغييره من قبل المصنع أو من قبل مركز الخدمة المخوّل أو من قبل أحد أعضاء الطاقم المتدربين والمؤهلين وذلك لتخاشي إلحاق أي خطر.
IT	In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
EN	Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.
ES	En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

Puntamento Gobo  
Aiming a gobo  
Enfoque gobo  
توجيه الجوبو (شرائح التحكم في شكل الضوء المنبعث)

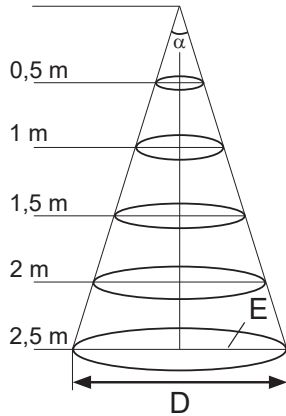




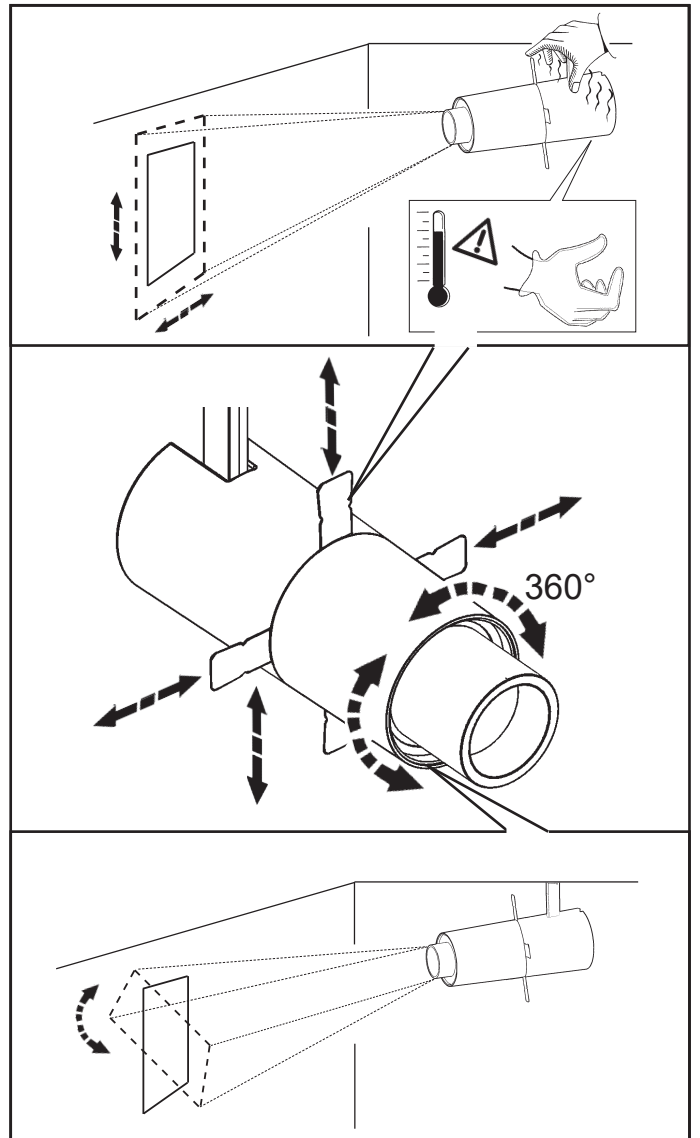
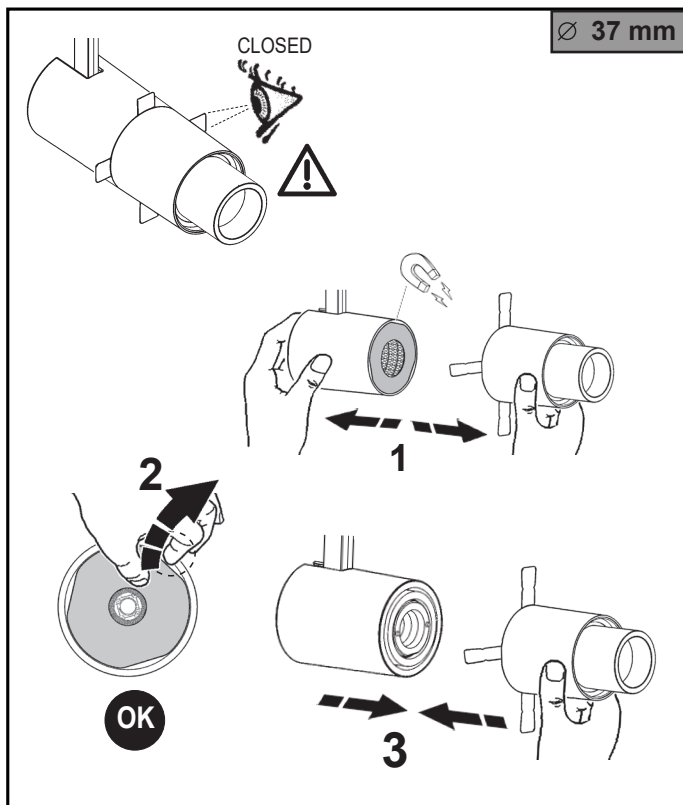
		Gobo جوبو Goboen				
		$\varnothing 5 \text{ mm}$				
		$\alpha = 10^\circ$				
	D (m)	E (lx) 2700K	E (lx) 3000K	E (lx) 3500K	E (lx) 4000K	
1 m	0,17	1533	1600	1656	1712	1m
2 m	0,34	383	400	414	428	2m
3 m	0,51	170	178	185	190	3m
4 m	0,69	96	100	104	107	4m
5 m	0,86	61	64	67	68	5m
		Gobo جوبو Goboen				
		$\varnothing 10 \text{ mm}$				
		$\alpha = 19^\circ$				
	D (m)	E (lx) 2700K	E (lx) 3000K	E (lx) 3500K	E (lx) 4000K	
1 m	0,34	1613	1684	1743	1801	1m
2 m	0,68	403	421	436	450	2m
3 m	1,02	179	187	194	200	3m
4 m	1,36	101	105	109	112	4m
5 m	1,70	64	67	70	72	5m



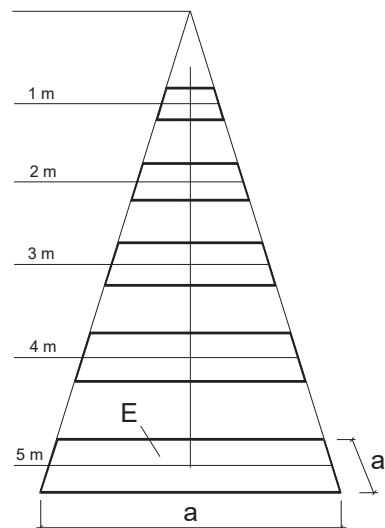
Gobo Goboen جوبو				Gobo Goboen جوبو			
Ø 2 mm				Ø 4 mm			
$\alpha = 9^\circ$				$\alpha = 17^\circ$			
D (m)	E (lx)	E (lx)	E (lx)	D (m)	E (lx)	E (lx)	E (lx)
	2700K-3000K-3500K	4000K			2700K-3000K-3500K	4000K	
0,5 m	0,08	750	956	0,5 m	0,15	633	806
1 m	0,15	188	239	1 m	0,30	158	202
1,5 m	0,23	83	106	1,5 m	0,45	70	90
2 m	0,30	47	60	2 m	0,60	40	50
2,5 m	0,38	30	38	2,5 m	0,75	25	32
Gobo Goboen جوبو				Gobo Goboen جوبو			
Ø 3 mm				Ø 5 mm			
$\alpha = 13^\circ$				$\alpha = 22^\circ$			
D (m)	E (lx)	E (lx)	E (lx)	D (m)	E (lx)	E (lx)	E (lx)
	2700K-3000K-3500K	4000K			2700K-3000K-3500K	4000K	
0,5 m	0,11	743	947	0,5 m	0,19	528	673
1 m	0,23	186	237	1 m	0,38	132	168
1,5 m	0,34	83	105	1,5 m	0,57	59	75
2 m	0,46	46	59	2 m	0,76	33	42
2,5 m	0,57	30	38	2,5 m	0,95	21	27



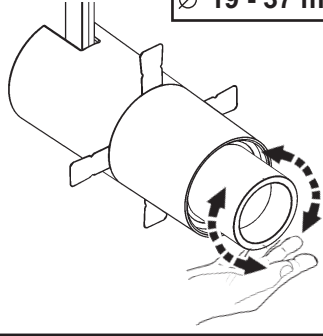
توجيه وحدة التشكيل  
Puntamento Sagomatore  
Aiming a framer  
Enfoque perfilador



	MAX (m)	E (lx)	E (lx)	E (lx)	E (lx)
	$\square a$	2700K	3000K	3500K	4000K
1m	0,36	1539	1607	1663	1719
2m	0,72	385	402	416	429
3m	1,08	171	178	184	191
4m	1,44	96	100	103	107
5m	1,80	62	64	66	68



ضبط عملية التركيز  
REGOLAZIONE DEL FOCUSING  
FOCUSING ADJUSTMENT  
REGULACIÓN DEL ENFOQUE



Ø 19 - 37 mm

شحنة DALI / جمل DALI  
CARICO DALI / DALI LOAD  
CHARGE DALI  
CARGA DALI

عناوين DALI  
INDIRIZZI DALI  
DALI ADDRESSES  
DIRECCIONES DALI

1 (2 mA)

1

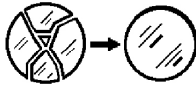


AR . iGuzzini LED تنبيه: لاستبدال الضوء اتصل بشركة

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

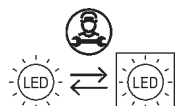



AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.



2.510.614.06 IS13808/07		Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 جهد LED	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elførsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 الطاقة الحالية	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 الحد الأقصى من برنامج التشغيل البعيد
ART.		(Vf)	(A)	(A)	λ	(V)
QX34 - QX36 - QI37 - QI38 - QI41 - QI42		2,9	0,7			100
QX35 - QX37 - QI39 - QI40 - QI43 - QI44		9,4	0,7			60
QP47 - QP48 - QP49 - QP50 - QX44 - QX45				0,05	> 0,9	

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)

DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)

NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)


NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)

SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)

RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)

ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 ( 见表格 )

AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

2.510.614.06 IS13808/07		Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 جهد LED	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elførsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 الطاقة الحالية	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 الحد الأقصى من برنامج التشغيل البعيد
ART.		(Vf)	(A)	(A)	λ	(V)
QX34 - QX36 - QI37 - QI38 - QI41 - QI42		2,9	0,7			100
QX35 - QX37 - QI39 - QI40 - QI43 - QI44		9,4	0,7			60
QP47 - QP48 - QP49 - QP50 - QX44 - QX45				0,05	> 0,9	

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)

DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)

NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)


NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)

SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)

RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)

ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 ( 见表格 )

AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)

2.510.614.06 IS13808/07		Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spenning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 جهد LED	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomverzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elførsörjning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 الطاقة الحالية	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 الحد الأقصى من برنامج التشغيل البعيد
ART.		(Vf)	(A)	(A)	λ	(V)
QX34 - QX36 - QI37 - QI38 - QI41 - QI42		2,9	0,7			100
QX35 - QX37 - QI39 - QI40 - QI43 - QI44		9,4	0,7			60
QP47 - QP48 - QP49 - QP50 - QX44 - QX45				0,05	> 0,9	

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)

DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)

NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)

NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)

SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)

RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)

ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 ( 见表格 )

AR تضمن وحدة LED مسافة أمان لـ Uout max (انظر الجدول)





- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrante lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrante lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			